

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանաորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
Եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Ելալն

For more info, please call:

Vahe Charkhugian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըրջեանին՝ 562-715-8730 թիով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 10 Յուիս 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգեւոր հովիւ՝

Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday June 10, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

Յովհաննու Աւետարանէն

10:22 - 30

Այն աստե՛ն Երուսաղէմի մէջ Նաւակատիքի տօն էր, եւ ձմեռ էր: Եւ Յիսուս կը շրջէր տաճարին Սողոմոնեան սրահին մէջ: Հրեաները հաւաքուեցան անոր շուրջը եւ ըսին. «Մի՞նչէ ե՛րբ մեր հոգին պիտի հանես. եթէ դուն ես Քրիստոսը՝ համարձակ ըսէ՛ մեզի»: Յիսուս պատասխանեց անոնց եւ ըսաւ. «Ըսի ձեզի, եւ ինձի չէք հաւատար. այն գործերը զոր ես կ'ընեմ իմ հօրս անունով, ատո՛նք իսկ կը վկայեն ինձի համար: Բայց դուք չէք հաւատար, որովհետեւ իմ ոչխարներէս չէք. իմ ոչխարներս իմ ձայնս կը լսեն, եւ ես կը ճանչնամ զանոնք. եւ անոնք իմ ետեւէս կու գան. եւ ես անոնց կու տամ յաիտենական կեանքը. եւ անոնք պիտի չկորսուին յաիտեան. եւ ոչ ոք պիտի յաիշտակէ զանոնք իմ ձեռքէս: Իմ Հայրս որ ինձի տուաւ զանոնք, ամենքէն մեծ է. եւ իմ Հօրս ձեռքէն ոչ ոք կրնայ ռեւէ բան յաիշտակել: Ես եւ իմ Հայրս մէկ ենք»:

Հրեաները քարեր առին, որ քարկոծեն զայն: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Բարի շատ գործեր տուի ձեզի իմ Հօրմէս. ատոնցմէ ո՞ր գործին համար կը քարկոծէք զիս»: Հրեաները պատասխանեցին անոր. «Քեզ չենք քարկոծեր բարի գործի համար, այ հաչհոյութեան համար, եւ անոր համար որ դուն մարդ ես եւ ինքզինքդ Աստուած կը դարձնես»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ձեր օրէնքին մէջ գրուած չէ՞ «Ես ըսի որ աստուածներ էք»: Իսկ եթէ աստուածներ կը կոչէ զանոնք, որոնց ուղղուած էր Աստուծոյ խօսքը եւ կարելի չէ որ Գրուածքը եղծուի, ուրեմն դուք ինչպէ՛ս «կը հաչհոյես» կ'ըսէք անոր՝ զոր Հայրը սրբացուց եւ աշխարհի ղրկեց. քանի որ ըսի թէ՛ Աստուծոյ Որդի եմ: Եթէ իմ Հօրս գործերը չեմ կատարեր՝ մի՛ հաւատար ինձի: Իսկ եթէ կը գործեմ, եթէ ինձի անգամ չէք հաւատար, գործերո՛ւն հաւատացէք, որպէսզի գիտնաք եւ ճանչնաք թէ Հայրը իմ մէջս է, եւ ես՝ Հօր մէջ»:

Դարձեալ կ'ուզէին բռնել զայն, բայց ան խոյս տուաւ անոնց ձեռքէն: Եւ կրկին գնաց Յորդանանի միւս կողմը, այնտեղ ուր կը գտնուէր նախապէս Յովհաննէս եւ կը մկրտէր. եւ Յիսուս այնտեղ մնաց: Ծառեր իրեն եկան եւ կ'ըսէին. «Յովհաննէս ռեւէ նշան չ'ըրաւ, բայց ինչ որ ան ըսած էր անոր մասին, ճշմարիտ էր»: Եւ այնտեղ շատեր հաւատացին անոր:

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

- Parish Council Richard Mushegain 909 578 48 65
- Ladies Society Joan Meymarian 626 794 6771
- Men's Forum Berj Gourdikian 626 355 87 80
- Friendship Club Isabel Kouyoumjian 626 446 60 58
- A.C.Y.O Seniors Armand Yerjanian 626-354-2909
- Choir Director Elise Tashjian 626 356-9208
- Hovsepian School Office 626 578 13 43
- Hovsepian School Shakeh Haroutiounian 818 437 0229
- Saturday School Norayr Dadouryan 626 683 72 11
- Sunday School Marguerite Hougasian 626 351 81 37

Coming Events

- Wed 6/20/12 . . St. Gregory Ladies Society Luncheon 12:00p.m.
- Thu 6/21/12 . . St. Gregory Men's Forum Dinner 7:00p.m.
- Fri 06/22/12 . . St. Gregory Hovsepian School Graduation. . 5:00p.m.

Altar Flowers
Today's Altar flowers are donated by
an Anonymous donor

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH

The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
 2. Education
 3. Witness
 4. Service
 5. And a common life in Christ as expressed in the sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.
- We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծուխը յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:



Hebrews 9:1-10

Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was constructed, the first one, in which were the lamp-stand, the table, and the bread of the Presence, this is called the Holy Place. Behind the second curtain was a tent called the Holy of Holies. In it stood the golden altar of incense and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which there were a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot speak now in detail.

Such preparations having been made, the priests go continually into the first tent to carry out their ritual duties; but only the high priest goes into the second, and he but once a year, and not without taking the blood that he offers for himself and for the sins committed unintentionally by the people. By this the Holy Spirit indicates that the way into the sanctuary has not yet been disclosed as long as the first tent is still standing. This is a symbol of the present time, during which gifts and sacrifices are offered that cannot perfect the conscience of the worshiper, but deal only with food and drink and various baptisms, regulations for the body imposed until the time comes to set things right

ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir needs new singers
If you are interested please see Elise
Tashjian, the Choir Director

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ
Հայց. Եկեղեցույ Փաստինայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը
Միշտ Յանկալի է)

Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Հինգշաբթի Յունիս 21, 2012
Ժամը 7:00-ին

Բանախօս՝
Կրէյ Գրիգորեան
2012 Candidate For California
State Assembly



Նիւթ՝
"Issues facing the
residents within the
State of California"

Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ Եկաւեան Սրահին Մէջ
2215 E Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Ընթրիքի Նուէր՝ \$15

Տեղեր ապահովելու համար հեռաձայնել՝
Պրն. Խաժակ Գոնիալեանի: 626-351-0216
Պրն. Արտաշ Կուրտիքեանի: 626-399-1914
Եկեղեցույ գրասենեակ «Վերային»: 626-449-1523

Կը խնդրենք որ քաջալերեք մեր կազմակերպութիւնն ու
եկեղեցին՝ ըլլալով մեր հովանաւորներէն մէկը:

Շնորհակալութիւն

Dear Families and Friends,
The Parish Council of St. Gregory the Illuminator Armenian Church of Pasadena joyfully invites Children and Adults to join our dance classes with master teacher Gagik Sevani.

ARMENIAN DANCE

Tuesdays
5:00-6:15 PM (ages 5-7)
6:30-8:00 PM (8 and up)



JAZZ/HIP-HOP

Wednesdays
5:00-6:15 PM (ages 5-7)
6:30-8:00 PM (8 and up)



BALLROOM

Thursdays
5:00-6:15 PM (ages 5-7)
6:30-8:00 PM (8 and up)

MONTHLY FEE

- 1 class/per week -\$50/per month
- 2 classes/per week - \$85/ per month
- 3 classes/per week - \$110/ per month

You can choose from Armenian Dance, Jazz/Hip-Hop, and Ballroom or you can sign up for all three. Classes start July 10th. Space is limited. Sign up in advance to reserve your spot!!!

For more information, please call Azniv (626-808-1343)

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Are Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting
Thursday, June 21, 2012 - 7:00p.m.

Speaker

Greg Krikorian
2012 Candidate For
California State Assembly



Subject

"Issues facing the
residents within the
State of California"

At Yegavian Hall

St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

Donation \$15

R.S.V.P. Mr. Khajag Konialian: 626-351-0216
Mr. Art Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

Support our Organization & Church by being one our sponsors.
THANK YOU

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Զարուհի Սաղրեանի** մահուան քառասունըփն առիթով ինչպէս **Ստեփան Սաղրեանի, Յակոբ եւ Հայկանուշ Գալանճեանի եւ Փոքրիկ Սթիւ Սաղրեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Ճօզէֆ եւ Ռիթա Գալանճեան, Նիքոլ եւ Ռիթա Սաղրեան, Կարապետ եւ Այտա Սաղրեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մէրի Տէր Դաւիթեանի** առաջին եւ **Յարութին Տէր Դաւիթեանի** 13րդ տարեկիցներուն առիթ: Խնդրողներն են՝ Հայկանուշ եւ Ճօզէֆ Գամօ, Վերժին եւ Սարգիս Սարգիսեան, Ռիթա եւ Վարուժ Թագաւորեան եւ Սերոյի եւ Արա Տէր Դաւիթեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Պետրոս Մանկրեանի** 8րդ տարեկիցին, **Ճուլիէթ Շահինեանի եւ բոլոր Մանկրեան եւ Պիտանեան զերդաստաններուն ննջեցեալներուն հոգիներուն** համար: Խնդրողներն են՝ Իսկուհի Մանկրեան, Հրաշ եւ Արմինէ Մանկրեան, Մանուկ եւ Ճօտի Մանկրեան Նորա եւ Վահէ Թաւլեան եւ Վերա եւ Արմէն Փանոսեան:

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Haygo, Vergine & Rita Dertavitian Families
in memory of their mother**

Requiem Services

- Requiem Service in memory of **Zarouhie Saghrian** on the occasion of 40th day of her passing and **Stepan Saghrian, Hagop & Haiganoush Kalanjian and Steve Saghrian** is requested by Joseph & Rita Kalanjian, Nichole & Rita Saghrian, Garabed & Aida Saghrian.
- Requiem Service in memory of **Mary Der Tavitian** on the occasion of 1st year of her passing and **Haroutioun Der Tavitian** 13th year of passing is requested by Haiganoush & Joseph Kamo, Vergin & Sarkis Sarkisian, Rita & Varouj Takavorian & Serop & Ara Der Tavitian.
- Requiem Service in memory of **Bedros Mankerian** on the occasion of 8th year of his passing and **Juliette Shahinian and all Mankerian & Bidanian family deceased** is requested by Iskouhi Mankerian, Hratch & Armenieh Mankerian, Manoug & Jody Mankerian, Nora & Vahe Tavelian, Vera & Armen Panosian.

WE REMEMBER

On the Occasion of the feast of St Nooneh

Nooneh Torosyan

Also we remember

Tevon & Janet Eminian on the occasion of their

42nd wedding Anniversary.

Bulletin Sponsoring

This week's Bulletin is sponsored by

Mrs. Isgouhi Mankerian

in memory of her husband

Bedros Mankerian